

Отзыв официального оппонента о диссертации Оксаны Дмитриевны Пастуховой на тему «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Эвфемиию по праву можно считать одной из старейших областей изучения в семантике. Стабильный интерес исследователей к различным аспектам эвфемизации обусловлен активными процессами, которые протекают в эвфемистическом фонде языка. Во многих лингвокультурах возникают новые области эвфемизации, что сопряжено со стремлением к политкорректности, к маскировке намерений в ходе политических и торговых переговоров, а также к усилению воздействия СМИ за счет лингвистических технологий. Указанные проблемы поднимаются и в диссертации О.Д. Пастуховой, которая исходит из необходимости сравнительного изучения принципов функционирования эвфемизмов и политкорректных выражений в медиадискурсе, что повышает ценность проведенного исследования и обуславливает его новизну и теоретическую значимость.

Несмотря на повышенный интерес лингвистов к различным аспектам эвфемии и эвфемизации в рамках разных лингвокультур во всех типах дискурса (см., например, работы Асеевой Ж. Б., Басковой Ю.С., Бушуевой Т.С., Кипрской Е. В., Корчевской М. А. и др.), автору, безусловно, удастся найти свою собственную исследовательскую нишу.

Диссертация О. Д. Пастуховой логично построена, в ней четко представлена предлагаемая автором концепция.

Глава I посвящена обсуждению основных теоретических вопросов сопоставительного изучения эвфемизмов в политическом медиадискурсе. В частности, рассматриваются прагматические функции эвфемизмов в коммуникации, смягчающая функция эвфемизма, история возникновения эвфемизмов, классификации эвфемизмов. Поднимаются также вопросы, связанные с функциями политического медиадискурса. Особое место в первой главе отводится понятию хеджирования, классификациям и функциям хеджей. Данная глава производит впечатление полноценного теоретического обзора, формирующего контекст исследования и свидетельствующего о высокой научной эрудиции автора. Примечательно, что изложение теоретических постулатов во многих случаях снабжено оценкой диссертанта, выражающей ее собственное видение изучаемых проблем.

В главе второй диссертации представлены результаты сравнительного анализа коммуникативно-прагматических особенностей эвфемизмов в американском и русском политическом медиадискурсе. О. Д. Пастухова подробно останавливается на структурных характеристиках эвфемистических номинаций, предлагает тематические классификации эвфемизмов в политическом медиадискурсе, описывает прагматические особенности эвфемистических единиц в сопоставляемых лингвокультурах. Большой по объему репрезентативный материал позволяет автору выделить продуктивные модели образования именных и глагольных эвфемистических сочетаний как в американском, так и в русскоязычном политическом медиадискурсе. В ходе кропотливого анализа были выделены универсальные и лингвоспецифичные модели. Определенные отличия, по мнению автора, касаются также распределения эвфемизмов по тематическим группам, а также частотности их использования.

Ключевым разделом второй главы представляется пункт 2.4., посвященный изучению прагматических особенностей хеджей как разновидности эвфемизмов

в медиадискурсе. Одним из важнейших выводов практической части исследования можно считать наличие схожих тенденций в использовании хеджей американскими и российскими политическими деятелями. Внимания заслуживает вывод автора о превалировании разных типов хеджей в сопоставляемых лингвокультурах. По наблюдению автора в американском политическом медиадискурсе хеджи-аппроксиматоры играют более значимую роль, чем в российском, а хеджи-преграды, напротив, более распространены в русскоязычных СМИ. Обращает на себя внимание также вывод о том, что в американском политическом медиадискурсе хеджи обычно выражены модальными глаголами, а в российском - это, как правило, модальные слова (существительные, прилагательные и наречия).

В целом, изложение теоретического материала и практические выводы производят положительное впечатление, но некоторые моменты нуждаются, на наш взгляд, в пояснении.

1. В диссертации дается авторское определение эвфемизма («Эвфемизмы – это слова или выражения, используемые для замены любого нежелательного или недозволенного слова или выражения приемлемым или более вежливым на данном историческом этапе и в данном обществе, основной целью которых является смягчение денотата, что способствует избеганию коммуникативных конфликтов и сохранению «лица» или вуалированию определенных фактов действительности» (с. 6 автореф)). Что нового добавляет данное определение к многочисленным дефинициям, известным на сегодняшний день?

2. На с. 38 дисс. автор цитирует Е. П. Сеничкину, которая полагает, что один из основных признаков эвфемизма – обозначение негативного денотата. Согласен ли автор с этим мнением? Что такое «негативный денотат»?

3. Всегда ли эвфемизм обладает вуалирующим потенциалом? В любом языке существуют многочисленные примеры эвфемизмов, которые уже давно ничего не маскируют и используются лишь в силу традиции. Такие единицы

могут обладать определенным смягчающим потенциалом. Однако можно ли всерьез говорить о наличии вуалирующего потенциала, например, в единице «быть в интересном положении»?

4. Одним из ключевых терминов в диссертации является «хедж». Отмечается, что хедж – это разновидность функциональных эвфемизмов. Что такое функциональный эвфемизм?

5. В диссертации отмечается, что практически любое языковое средство может быть интерпретировано как хедж. Можно ли то же самое сказать об эвфемизмах вообще? Можно ли полагать, что любая языковая единица в определенном контексте может быть выполнять смягчающую и/или маскировочную функцию?

Высказанные соображения, однако, не умаляют достоинств представленной работы. Диссертацию О. Д. Пастуховой отличает новизна, актуальность, несомненная теоретическая и практическая значимость, перспективность. Работа выполнена на репрезентативном языковом материале и написана строгим научным языком.

Положения, выносимые на защиту, полностью раскрыты в тексте диссертации. Автореферат диссертации и публикации передают содержание проведенного исследования. Результаты исследования прошли солидную апробацию на различных конференциях.

Все вышесказанное позволяет сделать вывод о том, что диссертационное исследование на тему **«Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)»** представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным «Положением о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением правительства РФ от 24 сентября 2013 года №842, в части требований,

предъявляемым к кандидатским диссертациям. Работа соответствует заявленной специальности, ее содержание полностью отражено в автореферате и публикациях, а ее автор Пастухова Оксана Дмитриевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности **10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.**

Доктор филологических наук

Профессор кафедры лексикологии английского языка

факультета английского языка

Федерального государственного бюджетного образовательного

учреждения высшего образования «Московский государственный

лингвистический университет»

Лидия Васильевна Порохницкая.

Почтовый адрес: 119034 г. Москва

Ул. Остоженка, д. 38, с. 1

Тел.: + 7(495) 6375597

E-mail: lidie@list.ru

20.11.2019

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ

УПРАВЛЕНИЕ КАДРОВ

ФГБОУ ВО МГЛУ

Лидия В. Порохницкая

